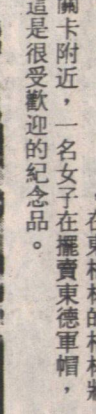


特切拉瓦·利克安 (法)

東德軍帽

東西德統一



泰米爾人逃往印度

美國專欄

作家喬特在最近一期《哈佛

企業評論》發表文章說，日本在美國控制了「最高級別

的「經濟機器」，這篇

文章摘自喬特即將出版的新書《影響代理人》，這本書的出版，將會使人們對日本在美國

通過代理人對政府施加影響表示強烈關

注。

喬特在文章中說，日本企業對美國有關政策的影響比美國的政策或任何工業、工會或特別利益組織所為廣泛和有效，它最重要的目標，就是對直接影響華盛頓所作出的涉及日本企業和經濟利益的政治決定的結果。他說，在這個「完全合法」的活動中，日本政府和主要的公司一年總共要花費四億美元。

喬特在文中說，日本人進行這種活動「是按照遊戲，他們則來玩美國的經濟遊戲，他們

有方法，僱用其他美國人去游說、教育和影響其他美國人。」

日本駐美國大使館的一名經濟參贊認為，這種說法是企圖打擊日本的一個事例，因為其它國家也這樣做，單挑出日本加以抨擊是不公平的。喬特承認，台灣、加拿大及一些歐洲國家也在美國設立自己的施政治影響的機構，但規模和影響力均不能和日本相比。日本政府和公司僱用了九十名維護他們利益的律師、公

關係及公共說公司的

人員。相比之下，加拿大僅僅僱用五十五人、英國有四十二人、荷蘭有七人，這是在美國投資的另外三個最大的國家。日本的宣傳活動特別有效，因為他們是由受到高度信任的代言人進行，他們大部分是美國人，有些是日本人問題專家，有些是學者，思想庫的成員和記者。日本的宣傳運動還擴展到美國的大學和思想庫及美國的傳媒，東京通過資助計劃來影響

記者報道日本的內容。

日本駐美國大使館的一名經濟參贊認為，這種說法是企圖打擊日本的一個事例，因為其它國家也這樣做，單挑出日本加以抨擊是不公平的。喬特承認，台灣、加拿大及一些歐洲國家也在美國設立自己的施政治影響的機構，但規模和影響力均不能和日本相比。日本政府和公司僱用了九十名維護他們利益的律師、公

關係及公共說公司的

人員。相比之下，加拿大僅僅僱用五十五人、英國有四十二人、荷蘭有七人，這是在美國投資的另外三個最大的國家。日本的宣傳活動特別有效，因為他們是由受到高度信任的代言人進行，他們大部分是美國人，有些是日本人問題專家，有些是學者，思想庫的成員和記者。日本的宣傳運動還擴展到美國的大學和思想庫及美國的傳媒，東京通過資助計劃來影響

(英) 海利耶


 品小
 保持運動脈，但比較多人接受的見解是，酒精提高了高密度脂蛋白（即「好脂肪」），由此阻止了低密度脂蛋白（即「壞的」膽固醇）堵塞動脈。但克萊瓦卻認爲另有原因。
 美國農業部營養專家克萊瓦很久以前就因爲，缺鈣使食管囤積積及造成心臟病的因。心臟病患率相當高（牛肝肝及美國雞以吸收足夠的鈣質）
 多年以前，研究一顯示喝少量的酒對心臟有益。喝適量的酒（例如每日喝一罐啤酒或者一杯葡萄酒）的人，患心臟病的機會似乎比酗酒者或者不喝酒的人都要少。目前還不清楚酒精可以保護動脈，但克萊瓦認爲心臟變大的機會也較少。然而，啤酒爲什麼對老鼠有益卻仍然是個謎。克萊瓦說，使詫異的是，酒精本身並不是關鍵。她另一組老鼠喝過量相當於啤酒所含的純酒，他們並不是比喝水的老鼠活得更長久。更重要的是，啤酒所含的微量鈣質，不足以補老鼠食物欠缺的鈣質。
 克萊瓦只欠得到這樣的結論：啤酒裡另一些成分可以增進老鼠從食物裡吸收鈣的能力。鈣質通常是在肝臟的，當牠發覺喝過量啤酒的老鼠，是否對缺乏鈣質，例如少量的酒，例如酒，是否對缺乏鈣質

鄧
丁

台灣省煙酒公賣局所屬的酒類試驗所，可以替消費者檢驗各類酒的真偽，但是為檢驗的必須貼有專賣憑證的酒類，因走私或轉口入境，以及由旅客帶來的酒類，卻不接受檢驗。

台灣酷愛杯中物的消費者，如果要獨安全無虞，高質又上選的大陸名酒，只憑自己的本事甄別，如果以昂貴的價格買來的是假酒，真是大掃飲酒興致。

王商節譯自《發現》雜誌

品小学科

示喝少量的酒對研究一直甚感興趣的克萊瓦爾來說，喝過量的酒（例如如每日喝一罐啤酒或者一杯葡萄酒）的人，患心臟病的機會似乎比酗酒者或者不喝酒的人都要少。目前還不清楚酒精可以比較多不受侵蝕的解釋是，酒精提高了血液裡的脂肪蛋白（即「好」的脂質）和脂質蛋白質（即「壞」的脂質）在血管壁的平衡，由此阻止了低密度的脂質堆積動脈。

但克萊瓦爾認為另有原因。美國風氣卻認爲老年克萊瓦爾以前就為缺銅而使膽固醇累積及造成心臟病的因。心臟病患病率相當高的國，顯然沒收足夠的銅質（左牛肝及堅果等）。以治療老頭的肝臟說，他們血醣的平衡會比平常人長了接近五倍（可以活九個月），是一個前兆了。他們的血脂醣醇含量較低，心臟變大的機會也較少。然而，啤酒對於老頭有利益仍然是個謎。克萊瓦爾說，使詫異的是，酒精本身看來並不是關鍵。她另一組老鼠喝數量相當於啤酒所含的純酒，牠們並不像喝含的老鼠活得久。更重要的是，啤酒所喝的微量銅質，不足以補充克萊瓦爾食物欠缺的銅質。

克萊瓦爾只能得到這樣的結論：啤酒裡另一些成分可以增進老鼠從食物裡吸收銅的能力。銅質通常是儲存存在肝臟的，當牠吃老頭的肝臟時，牠發覺喝啤酒老鼠的

1

冊註
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賁路

天上人間

雲秘書賁路蔡根樹立正

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

 周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET

註冊
明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

地址：雲哥華片打東街二百
 號二〇三室（麵街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午
 五時半至六十二時至四時
 電話：669-4406

經營業務

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2644-2645-2646-2647-2648-2649-2650-2651-2652-2653-2654-2655-2656-2657-2658-2659-2660-2661-2662-2663-2664-2665-2666-2667-2668-2669-2670-2671-2672-2673-2674-2675-2676-2677-2678-2679-2680-2681-2682-2683-2684-2685-2686-2687-2688-2689-2690-2691-2692-2693-2694-2695-2696-2697-2698-2699-2700-2701-2702-2703-2704-2705-2706-2707-2708-2709-2710-2711-2712-2713-2714-2715-2716-2717-2718-2719-2720-2721-2722-2723-2724-2725-2726-2727-2728-2729-2730-2731-2732-2733-2734-2735-2736-2737-2738-2739-2740-2741-2742-2743-2744-2745-2746-2747-2748-2749-2750-2751-2752-2753-2754-2755-2756-2757-2758-2759-2760-2761-2762-2763-2764-2765-2766-2767-2768-2769-2770-2771-2772-2773-2774-2775-2776-2777-2778-2779-2780-2781-2782-2783-2784-2785-2786-2787-2788-2789-2790-2791-2792-2793-2794-2795-2796-2797-2798-2799-2800-2801-2802-2803-2804-2805-2806-2807-2808-2809-2810-2811-2812-28

預言家
左筆權

月廿二日（星期六）應友人邀請
港入大陸睇風水（本館暫時休息
定於十月廿九日（星期一）返回
華三十日在本館會客。特字敬告
友好。

左筆權敬告

哥華唐人區緬街六一一號
華商業大廈二樓二一室
話：（六〇四）六八一八〇〇八

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

特價海鮮席

彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
富紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙

LLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
:(604) 688-8828

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver B.C. Tel: 683 1177

椰汁炖雪蛤燕 肆式美點 黑椒野鴨柳 八寶荷蘭飯		碧綠翠珊瑚 生炒桂魚卷 味酒焗鵝鶉 御品雞煲翅		式大熟蟹 雪裡鮮蒜鮑 響汁紅梅		生猛龍蝦大沙律 貴賓席	合時生菜 蓮子紅豆沙 清蒸游水斑 當紅炸子雞 五蘭炒雙蚌 生菜包鴨梨 北京片皮鴨 紅燒三絲翅 上湯焗龍蝦 彩紅大拼盆		特價海鮮席	59.00 (六位套餐)	西菜炖鴛鴦腎 蝦子海參鴨掌 牛油脆皮雞一半只 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 豉汁蒸生蠔六只 寧返：糖水、生菓	
---	--	---	--	--------------------------------------	--	---------------------------	--	--	--------------	---------------------	--	--

劉嘉玲親家昨晚台賞月

——往神限無，秋中過時小起想玲嘉劉

中秋佳節，劉嘉玲和梁朝偉這對金童玉女，在昨日齊集在位於溫哥華的「八月十五」酒家，將中秋賞月的意義以行動表露無遺。

劉嘉玲一直喜歡中秋節，昨日她特地準備了許多中秋佳節食品，如月餅、芋頭、花生、各式生果等，準備妥當後，便開始了賞月活動。

劉嘉玲和梁朝偉在賞月時，不時交換了對中秋節的看法。劉嘉玲說，中秋節對她來說，是一個很重要的節日，因為它象徵著團圓和和諧。梁朝偉則說，中秋節對他來說，是一個可以和家人團聚的節日。

在賞月活動中，劉嘉玲和梁朝偉還交換了禮物。劉嘉玲送給梁朝偉一個精緻的月餅盒，而梁朝偉則送給劉嘉玲一個漂亮的月餅盒。兩人的互動充滿了溫馨和甜蜜。

張曼玉「影后」說得失



節應分十，龍燈玩秋中玉曼張

張曼玉的農曆生日是八月十五，正是中秋節，所以她自己每年生日都有兩次慶祝機會。曼玉說自己愛吃月餅，雖然她每年生日都有兩次慶祝機會，但每年生日她都會吃月餅，生果等應節食品。

曼玉在昨日接受訪問時，談到了她對中秋節的看法。她說，中秋節對她來說是一個很重要的節日，因為它象徵著團圓和和諧。她還談到了她對「影后」稱號的看法，她說她對這個稱號感到榮幸，但也知道這個稱號背後有很多壓力。

鄭浩南喜歡BB

女友乃「打星」擔心影響生育

大馬路在英國拍「霧都」時，鄭浩南和女友「打星」的關係，因為「打星」擔心影響生育，所以兩人一直沒有發生性關係。鄭浩南在昨日接受訪問時，談到了他和「打星」的關係。

鄭浩南說，他和「打星」的關係一直很好，但因為「打星」擔心影響生育，所以兩人一直沒有發生性關係。他說，他理解「打星」的擔心，並一直尊重她的決定。

亂點鴛鴦的結果

無線近來對藝員之運用，越來越有亂點鴛鴦之嫌，就單是最近對鄭浩南的運用，就是一個很好的例子。鄭浩南在無線的表現一直很好，但最近他被安排了一些不適合他的角色。

鄭浩南在昨日接受訪問時，談到了他對無線運用的看法。他說，他理解無線的決定，但他也感到一些不滿。他說，他認為無線應該更加公平地對待所有藝員。

辛酸却富有趣味的故事

「台灣電影九〇之《香江無雙》」列平，是一部充滿辛酸的電影，但它也是一部非常有趣的電影。這部電影講述了一個關於愛、夢想和追求的故事。

列平在昨日接受訪問時，談到了他對這部電影的看法。他說，這部電影對他來說是一個很重要的作品，因為它代表了他對電影事業的熱愛和追求。

高飛中秋節生辰

高飛中秋節生辰，他太棒了，今年他已經二十八歲了。高飛在昨日接受訪問時，談到了他的生日。

高飛說，他今年已經二十八歲了，但他仍然感到非常年輕。他說，他感謝他的家人和朋友們對他的支持和愛護。

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價	代理燕梳
羅省 337	汽房商旅
倫敦 569	車屋業遊
多倫多 349	
三藩市 273	
滿地可 399	
點民頓 200	
卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

NOTARY PUBLIC

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	

回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	

回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班美愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每週出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華	\$45 或多利	\$68 西維爾 \$65 (天天出發)

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起	(天天出發)
連橫RENO 3-8天	\$269起	(逢星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票

逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店

機場接送及半日遊 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀

兩日遊 \$169 (雙人房計)

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto 人 汽 房 醫 商
壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
橋街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華、香港直航來回機票

\$1199 (連兩晚酒店雙人房)

溫哥華/夏威夷/香港六日遊

\$1328 (雙人房)
暢遊檀香山、珍珠港、大風坊、玻利尼西亞文化村 (華人領隊，每月有團出發)

香港特價來回機票

\$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)
東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
東京、台灣香港十天遊 \$1998.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00

星加坡直航來回

\$1338 (連六晚酒店雙人房)

夏威夷六天精選遊

\$799 (雙人房)
(華人領隊，每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回

\$1050 (連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)

特價機票

台北	\$950
新加坡	\$1090
多倫多	\$359起
三藩市	\$259
羅省	\$312
愛民頓	\$212

紅線女廣東粵劇團

參加亞視籌款演出

來港為眾志成城為公益演出粵劇

【本報訊】對外事務總監徐寶瑛透露，「亞視」與文化局方面取得聯絡，得到文化局局長方允文及紅線女粵劇團來港演出粵劇，並由「亞視」與文化局方面取得聯絡，得到文化局局長方允文及紅線女粵劇團來港演出粵劇，並由「亞視」與文化局方面取得聯絡，得到文化局局長方允文及紅線女粵劇團來港演出粵劇...

周海媚對呂良偉

不欲多提免煩

【本報訊】周海媚與呂良偉的戀情，昨日在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。周海媚在節目中表示，她與呂良偉的戀情，她不想多提，以免煩人。她認為，他們之間的關係，是屬於私人生活，不應該被媒體過度關注。她希望能夠專注於自己的事業，並與呂良偉共同經營好他們的家庭。

鄭浩南廿六歲生日

盼早日結婚生子

【本報訊】最近鄭浩南在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。鄭浩南在節目中表示，他已經到了二十六歲的生日，他希望能夠早日結婚生子，開始自己的新生活。他認為，婚姻是人生的重要組成部分，他希望能夠找到一個合適的人，共同經營好他們的家庭。

林慧德談愛滋病

一統德談德慧翁

【本報訊】林慧德在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。林慧德在節目中表示，她對愛滋病的看法，她認為愛滋病是一種可以預防的疾病，只要大家能夠注意衛生，就可以避免感染。她呼籲大家不要對愛滋病患者產生歧視，應該給予他們更多的關心和幫助。

海花身置翠名孫

事公講只晶鉅符

【本報訊】海花身置翠名孫，事公講只晶鉅符。這是一個關於名孫的故事，故事發生在一個小鎮上。名孫是一個非常有才華的人，他從小就展現出了過人的天賦。他長大後，成為了一名著名的藝術家。他的作品深受人們的喜愛，他的名字也傳遍了大江南北。他的故事被拍成了一部電影，名為「海花身置翠名孫」。

大食家

思文宇

【本報訊】大食家思文宇，思文宇是一個非常有才華的人，他從小就展現出了過人的天賦。他長大後，成為了一名著名的藝術家。他的作品深受人們的喜愛，他的名字也傳遍了大江南北。他的故事被拍成了一部電影，名為「大食家」。

翁虹扮空姐

終得償願

【本報訊】翁虹在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。翁虹在節目中表示，她已經實現了她當空姐的夢想。她認為，當空姐是一個非常有挑戰性的工作，但是她非常喜歡這份工作。她希望能夠繼續努力，為觀眾們帶來更多的精彩節目。

李連杰拍戲練大隻

思聰

【本報訊】李連杰在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。李連杰在節目中表示，他為了拍戲，需要練大隻。他認為，練大隻是一個非常艱苦的過程，但是他非常堅持。他希望能夠通過自己的努力，成為一名真正的武打明星。



機送梅玉楊港香傳宣美赴訪訪吳

【本報訊】吳綺莉赴美親善訪問，再轉法參加康城影展。吳綺莉在訪問中表示，她非常喜歡法國，她認為法國是一個非常有魅力的國家。她希望能夠通過她的訪問，讓更多的人了解法國，並促進中法兩國之間的友好關係。

【本報訊】李連杰拍戲練大隻，思聰。李連杰在「亞視」的「大食家」節目中，被主持人「揭曉」。李連杰在節目中表示，他為了拍戲，需要練大隻。他認為，練大隻是一個非常艱苦的過程，但是他非常堅持。他希望能夠通過自己的努力，成為一名真正的武打明星。

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO

設有ABS防鎖死剎車系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。

只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
\$28,690.00 (四前速自動波)

特價包括代理之出車洗車等費用，地氈及滿缸汽油。

存貨有限，請速駕臨本公司查詢選購！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四五-七〇一

中英洗地

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗樣，假日晚間服務住宅、商舖、工廠、學校、醫院、政府部門、八折優待
電話：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

胃熱的主要証候除有口臭、牙齦紅腫外，還可能有脣部灼熱疼痛、消穀善飢、口乾口渴、口舌上癢，可致牙宣口臭，還有一些其他症狀：

（一）口臭等症。在病初無咽喉、痰黏不爽、口渴、口臭等症。

（二）五、甘草、川芎、白芷：適用於各類口臭。

（三）呂依山、新九〇五七〇。

李鵬宣佈放鬆銀根的背景

川木



過去一年半來，中共推行緊縮財政、緊縮信貸的「雙緊」方針，雖然暫時使投資下降、通脹下降和物價回穩，但負面影響也很大，包括工商企業普遍出現資金短缺的困難。造成市場疲軟，商品庫存大增，工業生產停滯不前。面對如此嚴峻的形勢，中共不得不進行調整改革。三月二十日，國務院總理李鵬在「全國人大七屆三次會議」上宣佈：適度放鬆金融，增加一些貸款；適當調整存貸款利率，在貸款上實行差別利率。接著，大陸中央銀行（人民銀行）便宣佈在上年放寬貸款近一倍，由原定三百億元，增至五百五十億元（人民幣，下同）。然而，李鵬和其他高官，並沒有說放棄「雙緊」方針，只是「放鬆銀根」罷了。這種權宜措施，是否能夠扭轉大陸經濟頹勢，不無疑問。

其實，中共的「雙緊」方針，在去年冬季就「緊」不下去了，而逐步放鬆，具體表現有四：一、人民銀行、工商銀行、農業銀行等五大銀行，僅在去年十一月、十二月兩個月，就發放貸款一千億元，創歷史同期最高水平；二、去年初曾三令五申地對固定資產投資規模、項目的決定，去年底已改為準備對重慶、重慶、技術改造、商品住宅等追加投資和貸款，今年投資規模又比原定計劃提高百分之十以上；三、對社會集團（即官商合辦和事業單位）購買力的嚴格控制，今年初也打開了缺口，其中最引人注意的允許各單位購買新車、更換舊車，以解決汽車工業積壓的燃眉之急；四、人民銀行宣佈從三月十一日起，貸款利率下調百分之二點二，下調後仍繼續實行差別利率，對已經確定實行優惠利率的貸款繼續執行，鼓勵企業借債；與此同時，適當降低存款利率，鼓勵人民消費，多購商品，以減少庫存，改善資金周轉，等等。這幾項措施，都是放鬆「雙緊」方針的行動。

然而，小修小改的措施，扭轉不了經濟衰退的形勢。目前仍然存在下列問題：一、市場繼續疲軟，今年初產品滯銷造成的不良反應有蔓延之勢，二月底全國社會商業商品庫存比去年同期增長百分之五點四，使很多企業資金周轉依然困難。加上原材料比去年同月下降百分之六點一，二月份只比去年同期增長百分之五點六，企業停工待工的情況越來越嚴重。二、由於資金短缺，去年農產品的收購一度出現困難，儘管後來放放了一百多億元的農業貸款作為收購基金，但「打白條」（官方欠款單）仍有近億元。農民表示不滿，寧願減少播種面積，這與當前中央鼓勵發展農業的政策背道而馳。三、由於官方企業轉向民間籌集資金，賺了錢的，一些地方原來月息一分至二分就可借到手的錢，現在月息漸升到三分、五分。如果這種情況繼續下去，私人金融市場將會大大衝擊國營金融市場。

面對如此嚴峻的經濟形勢，大陸一些經濟學家憂心忡忡，紛紛向中共高層提出改革建議。經濟學家王曉明最近撰文指出：治癒緊縮根，但不能緊縮正常需要的生產企業和流通企業的流動資金。否則，必然阻礙企業內部的再生產循環，也阻礙了社會再生產循環，因而迫使企業生產停滯不前，會出現虧損現象。他說：「現在實行信貸規模與貨幣供應量控制，具體措施是「切塊」緊縮企業項上來，勢必切到生產企業與流通企業項上來。人民銀行金融研究所所長趙海寬也指出：「在總體上堅持緊縮銀根政策的前提下，應根據新的情況，採取必要的靈活措施，按照產業政策有重點地解決某些方面資金困難的問題，以利促進生產的穩定增長。」

一、南開大學國際經濟研究所所長熊秉真指出：「七十年代，發達國家都經歷了與中國目前相似的困難時期。比如美國、日本及英國，通貨膨脹指數均超過兩位數。日本用了四年，美國用了七年，英國用了十年才解決。而這些發達國家相比較，我們的管理手段不如人家，通貨膨脹的指數也比他們高。另外，更重要的是，中國治理通貨膨脹的根本出路，還在於經濟必須以追求產值為中心的經濟過渡到以追求效益為中心的經濟。這個任務是艱巨的，花費的時間會更多。」

有鑑於此，「雙緊」方針的制訂人李鵬總理，便在今年的政府工作報告中宣佈：「國務院已經決定，在堅持財政金融「雙緊」方針的前提下，從多方面採取緩解當前矛盾的措，其中包括：適度放鬆金融，增加一些貸款，主要用於增加企業流動資金，增加商業、物資和外贸收購資金；適當調整存貸款利率，在貸款上實行差別利率；成立專門小組負責清理「三角債」，全面恢復銀行托收承付制度，以減少企業間的相互拖欠；適當增加一些投資，主要用於計劃內重慶、重慶、技術改造、商品住宅等追加投資和貸款；促進城鄉物資交流，對部份商品價格實行有升有降的適當調整，等等。」

一、接著，人民銀行行長李貴鮮在宣佈，今年上半年銀行貸款總額將從原定的三百億元增加到五百五十億元，以改善企業資金不足的情況。

對於中共政府宣佈放鬆銀根，「人大」代表多數表示肯定，列席「人大」會議的港澳區政協委員、香港中文大學市場學講座教授陳建國說：「治理銀根已進行了一年多，應該邊調整邊有選擇地放了。要有選擇地扶持一些生產急需商品的企业和有較高經濟效益的企业，幫它們一把，使商品的供應增加，解決供求矛盾。」

不過，也有一些經濟學家就心放鬆銀根的效益問題。他們指出，去年全國基建投資額為四千億元，而今年已明確規模維持在去年水平。這筆錢花在何處最合適，怎麼分配，確實是關鍵。目前迫切需要有效供給，如果銀行放鬆銀根像「撒胡椒粉」一樣，人人有份，那就會達不到預期的效果。

世界體育設施之最

伍叔

▲最大健身房：美國耶魯大學的佩尼威特尼健身室。它於一九三二年建成，造價高達一千八百萬美元。九層樓內有四個籃球場，三個網球場，二十八個排球場，十二個手球場，一條屋頂跑道及兩游泳池。它始建於一九四四年，一九五零年竣工。

▲最大足球場：巴西的馬拉卡納足球場。球場呈橢圓形，周長九百四十米，高三十二米，可容納二十萬五千名觀眾。場內設施俱全，共有三百個包廂，三十個播音室，五個電視轉播室，二百二十個擴音器，一百一十個電話分機，七十六個電子計時鐘。

▲最大室內游泳池：加拿大大不列顛哥倫比亞省伯納比市室內游泳池。它建於一九七二年十二月，面積為六萬八千方英尺。最大的室內游泳池：日本富士高原球場，建於一九六七年，面積為一萬六千五百七十五平方英尺。

▲最大的室內體育場：美國路易西安那州的新奧爾良市超級體育館，建於一九七五年五月，佔地十三英畝，高二百七十三英尺，可容納九萬七千人。

▲最大賽馬場：美國新澤西州的大西洋城賽馬場，可容納四萬觀眾。

▲最大門球場：墨西哥城內的帕拉澤門球場，可容納四萬八千人。

MARINE GARDEN DAYCARE

日間托兒所

地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：324-2914

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年終月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二號三號
電話：872-2396

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens

大批90年新鏡架
由香港專機運到!

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架
Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARREAU, PORSCE-DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Greenville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收穫	35.55	M221	中藥藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店。雜誌由北京直寄府上。

中西招牌
噴漆工程
天花噴灰內外油漆
專業噴油工程維修
大小工程英語留電
255-4927

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九·四三九九

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷蓬
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簾
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：**321-1742**
321-2863
傳呼：**631-9081**

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2787
Commercial Law
Mortgages
Corporate Law
Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates
Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries
商業法律
貸款按揭
公司事務
地產
移民
遺囑及遺產
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

富貴櫥櫃公司
包取酒辦睡代免
君價時吧房客費
滿意相起書所估
意宜貨櫃俱價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

恒城裝修
4大土修理
3庫房水
0小廚喉
2工程房
3免費浴室
2估裝修
0價開
格所

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS
貨車搬運
搬運什物鋁樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司
搬代鋁拉大一天經
運辦樹坡小律驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

立新裝修
內門電盜新土精
外窗燈磚建庫工
油漆換水地廁間價
電話：**321-7128**

雲城搬運公司
搬代鋁拉大一天經
運辦樹坡小律驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS
貨車搬運
搬運什物鋁樹油漆
房屋裝修電話：
876·2506

雲城搬運公司
搬代鋁拉大一天經
運辦樹坡小律驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建煙種電費
柏住警電估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
保專對閉防十年政府
業業講路火盜年府
修業安統視統統統照
理理裝系電系統照
645-1002 PAGER 434-1166

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業業煙話火警費
住工警設火警估
宅鐘備鐘理
253-8082 周生

水喉電燈緊急修理
水電牌照·免費估價·收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

李華電器修理
電話：876-0278
傳呼：686-8677
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉務照器機箱

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俱貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 **253-2841**
253-8382

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：**254-8729**
1425 Nookta St. Van.

鵬達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **329-2128**
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 磁頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工修理
手工一流
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
有免費車借用。
廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

機升直翼旋尾無

全安加更機升直統傳比

產生准批春明國美料預



無尾旋翼直升機。

傳統的直升機都有兩具旋翼，其中主旋翼較大，水平式安裝在機身頂部，而尾旋翼較小，安裝在機身後部，以平衡主旋翼產生的扭矩。此外，尾旋翼還能提供方向控制。但美比公司（Bell Helicopter）最近發明了一種無尾旋翼直升機，其主旋翼採用獨特的「X」型設計，能同時提供升力和方向控制。這種設計簡化了機身結構，減少了維護成本。美比公司表示，這種新式直升機將在未來幾年內投入生產，並獲得美國政府的批准。



美比公司最近發明了一種無尾旋翼直升機。

美比公司最近發明了一種無尾旋翼直升機，其主旋翼採用獨特的「X」型設計，能同時提供升力和方向控制。這種設計簡化了機身結構，減少了維護成本。美比公司表示，這種新式直升機將在未來幾年內投入生產，並獲得美國政府的批准。

鳥類會飛為逃命

奇趣集

鳥類會飛為逃命，這是一句老話。但科學家最近發現，鳥類飛行的目的不僅是為了逃命，還可能是為了尋找食物、配偶或新的棲息地。一些鳥類學家指出，鳥類的飛行能力是它們生存的重要特徵，也是它們能夠在地球上廣泛分布的原因。

美太空總署再遇挫折

星上軌道一號衛星發射失敗

美國太空總署（NASA）在過去幾個月內，經歷了多次發射失敗。最近，「星上軌道一號」衛星的發射再次失敗，這使得NASA在太空探索方面的進展受阻。NASA官員表示，他們正在調查失敗的原因，並希望在下一次發射中取得成功。

愛滋病者的新希望

巴德維爾藥廠研究新藥

巴德維爾藥廠（Bayer）最近宣布，他們正在研究一種新的藥物，以治療愛滋病患者。這種新藥被稱為「AZT」，據悉，它可能比目前使用的藥物更有效，且副作用較小。巴德維爾藥廠表示，他們將繼續努力，為愛滋病患者提供更好的治療方案。

麥當勞研究

減少垃圾量

麥當勞公司最近宣布，他們正在研究一種新的方法，以減少其餐廳產生的垃圾量。據悉，他們將通過使用可降解的包裝材料和減少食物浪費來實現這一目標。麥當勞公司表示，他們希望通過這些努力，為保護環境做出貢獻。

八國組北極科委會

合作研究區內課題

八個北極國家（加拿大、丹麥、芬蘭、挪威、瑞典、蘇聯、英國和美國）最近組成了一个北極科學委員會。該委員會將負責協調各國在北極地區的合作研究，並探討與北極環境、氣候和資源有關的課題。委員會的成立標誌著北極國家在科學合作方面邁出了重要一步。

極救澳洲樹熊

澳洲政府採取緊急措施

澳洲政府最近採取了緊急措施，以保護瀕臨絕種的樹熊。由於森林砍伐和環境污染，樹熊的數量正在迅速減少。政府決定加強對樹熊棲息地的保護，並採取措施減少對樹熊的威脅。政府還呼籲公眾採取行動，保護樹熊及其棲息地。

愛滋病者的新希望

巴德維爾藥廠研究新藥

巴德維爾藥廠（Bayer）最近宣布，他們正在研究一種新的藥物，以治療愛滋病患者。這種新藥被稱為「AZT」，據悉，它可能比目前使用的藥物更有效，且副作用較小。巴德維爾藥廠表示，他們將繼續努力，為愛滋病患者提供更好的治療方案。

麥當勞研究

減少垃圾量

麥當勞公司最近宣布，他們正在研究一種新的方法，以減少其餐廳產生的垃圾量。據悉，他們將通過使用可降解的包裝材料和減少食物浪費來實現這一目標。麥當勞公司表示，他們希望通過這些努力，為保護環境做出貢獻。

八國組北極科委會

合作研究區內課題

八個北極國家（加拿大、丹麥、芬蘭、挪威、瑞典、蘇聯、英國和美國）最近組成了一个北極科學委員會。該委員會將負責協調各國在北極地區的合作研究，並探討與北極環境、氣候和資源有關的課題。委員會的成立標誌著北極國家在科學合作方面邁出了重要一步。

極救澳洲樹熊

澳洲政府採取緊急措施

澳洲政府最近採取了緊急措施，以保護瀕臨絕種的樹熊。由於森林砍伐和環境污染，樹熊的數量正在迅速減少。政府決定加強對樹熊棲息地的保護，並採取措施減少對樹熊的威脅。政府還呼籲公眾採取行動，保護樹熊及其棲息地。

愛滋病者的新希望

巴德維爾藥廠研究新藥

巴德維爾藥廠（Bayer）最近宣布，他們正在研究一種新的藥物，以治療愛滋病患者。這種新藥被稱為「AZT」，據悉，它可能比目前使用的藥物更有效，且副作用較小。巴德維爾藥廠表示，他們將繼續努力，為愛滋病患者提供更好的治療方案。

麥當勞研究

減少垃圾量

麥當勞公司最近宣布，他們正在研究一種新的方法，以減少其餐廳產生的垃圾量。據悉，他們將通過使用可降解的包裝材料和減少食物浪費來實現這一目標。麥當勞公司表示，他們希望通過這些努力，為保護環境做出貢獻。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通，樓上兩房兩廁，現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

彭太
BECKY PANG

住宅：

- 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000地大33x100
- FRASERVIE豪華住宅，九房四廁四廁，地大60x138三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廁，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，近屋地，近#3 LUCES ROAD

商業盤：

- 域多利夾E. 50上三房下二房，地大33x179環境幽美，只售\$259,000
- 西區近ERIC HANBER中學，地大61x116四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價\$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中，開價\$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

公司：261-8118
住家：275-2447
傳呼機：650-8862

REALETY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十單位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時，星期六、九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言

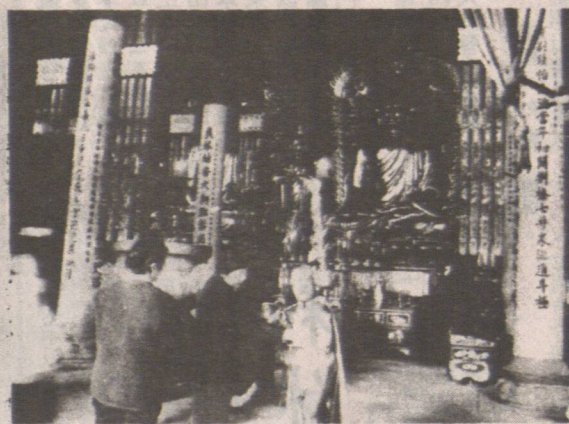
素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價\$185,000

代業主管理商業樓宇，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
代理商業樓宇，租務及生意保險。
代理ICBC汽車、保險、貸款、匯款、旅遊。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

七點三長佛時。佛雕玉尊兩供專層兩下、上為分殿佛玉
玉。笑含爾莞，眼如醒似，祥安態體，臥斜榻橫，嘖十重，米
。有少內國，大之佛

。角一殿寶雄大寺禪西



光慧日金輪超十地



這位年輕的和尚坐禪圓石頂。



新聞圖片

法堂前的龍柱和石經幢。這兒是專供遊人燒香的地方。



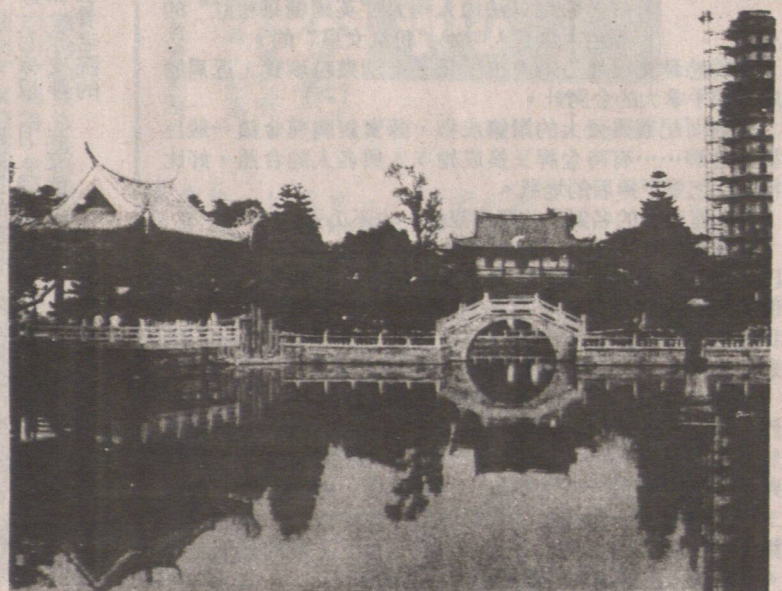
西禪寺為福州佛教五大叢林之一。始建於唐咸通八年（八六七年），宋代天聖年間（一〇二三—一〇三三年）重修，明、清兩代歷經興廢。現存殿堂大小三十六座，大部分是光緒年間（一八七五—一九〇八年）重建的。西禪寺殿宇巍峨。幾經劫難。一九七九年，福建省、市政府決定開放西禪寺，海外愛國僑胞及華僑捐資一千六百多萬元，開始全面的修復。歷經十年的重建，今日的西禪寺，恢復了舊觀，梵宇重輝，規模宏大。天王殿、大雄寶殿、法堂、藏經閣、客堂、明遠閣、鐘鼓樓等大小卅六座舊殿宇重修一新，並新建玉佛樓、大悲樓、報恩塔等。佔地百畝。一九八三年，西禪寺列為中國寺廟重點保護單位。如今的西禪寺，面貌煥然一新，開放以來，遊客紛至沓來，成為福州的又一遊覽勝地。

圖·文中新社



。凡非概氣，角走齋飛，門山新的大高寺禪西

麻廳堂殿周四的池，「池生放」的大顏個二有內寺禪西。州福前目是，米七十六高，塔恩報層五十的建新。局布林園、。塔石的高最



Canada Trust Realtor
桑納時分行
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
手提電話：250-8668

忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋

★歡迎託售柏文、房屋，估價準，脫手快！
★何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期可做老闆。
★麻雀雖小：全新前樓仔屋，分三睡房及兩睡房，工料上乘，五年保證，即可入住。
★四通八達：兩睡房，柏文意讓，十三萬餘。
★跳樓貨：PORT M... 兩層獨立房屋，十三萬四左右，隨時入住。

乾洗衣舖
設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。乾洗利潤高，洗衣潛力大。開價\$210,000。查詢JOHN PIETY 774-6951 (日) 774-3030 (晚) 774-2255 (傳真)

旅遊車園地
5.83畝FORE NELSON中心，共有四十七個車位，設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅售\$179,000誠屬投資良機！

汽車酒店廉讓
共有五十六個車位，保養管理良好，最近更添置新傢俬，總收入約卅萬元，僅讓\$550,000勿失良機！

LIARD INSURANCE & REAL ESTATE
P.O. Box 988, Fort Nelson, B.C. V0C 1R0

查詢請電
BRUCE BAUM
774-6951 (日) 774-2255 (傳真) 774-3044 (住宅)

CITADEL HTS 林高貴林
\$239,900

2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋，山光景色，愈二千二百呎，另有完成土庫。質量一流，包括橡木地板，主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施，五年家庭保養，歡迎參觀。開放時間週末2至4時

JIM BENDER 583-3020
LAKEVIEW REALTY 931-3451

FERNANDO MORETTI
MULTIPLE REALTY LTD.
電話：255-8779

6225 BRYANT STREET

離GILLEY及京士威不遠，全新四睡房高級房屋，地大51x125，景美向東北，熱水保暖，房特大舒適。還有廚房餐室，高級名牌電器設備。上等材料，盡用瓷磚，混凝土露台，牆腳及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元，歡迎查詢！！

GODDARD & SMITH
Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

✦西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大精美，售價只\$1,280,000

✦本拿比商業樓回報率接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✦高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭\$3,200,000利息只12.4%售\$4,950,000

✦溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價\$950,000

✦大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售\$11,000,000

✦經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售\$560,000

✦鋼筋石版工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及編街附近交通便現有按揭\$1,280,000利率12.3%售\$2,300,000

代理買賣

· 房屋物業 · 生意餐館 ·

· 今年已有廿多間餐館成交 ·
· 有卅八年溫哥華經驗 ·
· 土木建築工程師廿五年資歷 ·

投資良機

· 商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000

DON MAH馬偉俊 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REALTY 傳呼 686-1156

工業產業及樓房
出讓

近PATYLLO BRIDGE
地大21500呎 入息\$48,000(N3)

\$445,000
SALE 10% + LEASE — BACK
本國長期租戶，已有十七年歷史

JOHN POWELL
辦事處：584-7641
住宅：469-2771
手提：644-8761

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 **CANADA TRUST REALTOR** 經理 關伯興
Manager PAH QUON 公司電話 **4388161**

林志成
KEN LAM
公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

✦自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文
✦COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳單位
✦FRANCIS街近嘉士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348

✦溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自用十分化算，叫價\$254,000參看

✦閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

✦溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三廁，屋地40x141呎，保證良好美觀。
✦溫東區7街二房柏文，895方呎，套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
✦溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
✦本那比BURKE街全新大屋，3595方呎，六房3½廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
✦本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地58呎闊。
✦本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁浴，3265方呎，屋地60呎闊。
✦本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

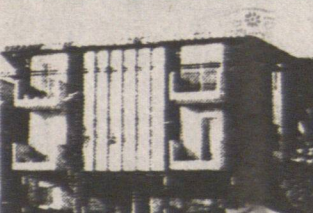


1990
6 YEARS

對睡房柏文，交通方便，
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元。
價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六睡房近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA 近42
街，年前新裝修共四
睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
*雲東NAPIER 夾乃磨
街，上二下二睡房
33x122LOT，
叫價十九萬八千元



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190特別屋，
叫價\$589,000



*西區37街近DUNBAR 三
年新，五睡房，地大50
x110叫價六十餘萬



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，
開價\$418,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$328,000



*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚兩廁
所，出入方便，DON



▲東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!

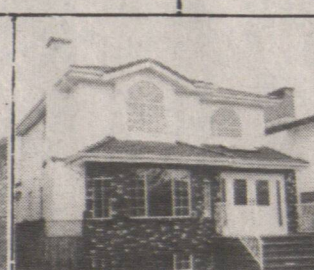


*本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八

RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON

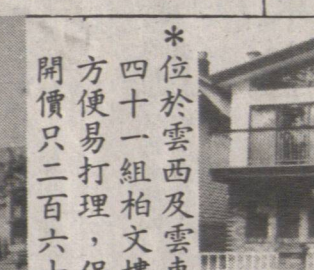


*OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋2217E，
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



SOLD

DON QUAN 4388161



*位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



*東區3647
ADANAC九年VAN
SPECIAL共五房
只叫\$269,000



▲Hair Styling Salon，
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



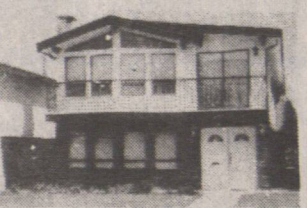
*FRASERVIE S.E. MARINE
DRIVE一年新三睡房上等
之城市屋叫價\$248000
DON QUAN



*四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



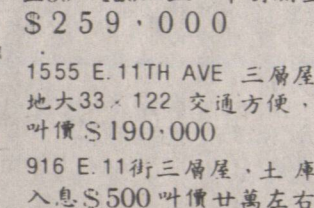
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI



5721 JOYCE 紅瓦新屋
33x122急售\$298,000



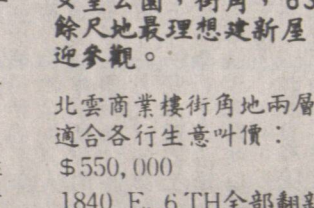
全翻新METRO TOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000



1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33x122交通方便，
叫價\$190,000



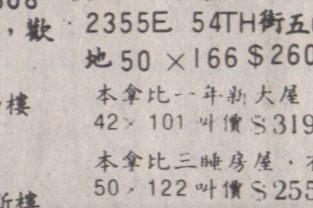
5408 COLUMBIA對面是
女皇公園，街角，6308
餘尺地最理想建新屋，歡
迎參觀。



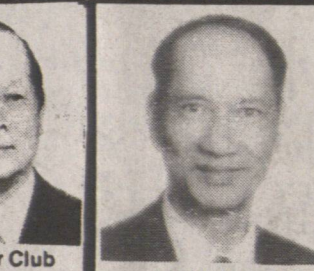
北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價：
\$550,000



本拿比一十年新大屋，地大
42x101叫價\$319,000



本拿比三睡房，有土庫
50x122叫價\$255,000



雲東商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價\$690,000



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅：435-7257
公司：438-8161



北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000

★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000

★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000

★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000

★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000

★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000

★另果舖生意急讓，開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN

住宅：321-2496
公司：438-8161



侯澤深
JACKSON HAU

住宅：438-0900
傳呼：686-9283

★檳城鎮GASTOWN西餐館50座
位，地方清雅，生意穩
定，店主退休，開價六萬九千

★東區VAN. SPECIAL七年新，33x
130平地，樓上三睡房，樓下二
睡房，2x6外牆，近公園，小學
及中學，交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$340,000

★東區VAN. SPECIAL 七年新，33
x122平地，座北向南，樓上三
睡房，樓下二睡房，面向公園
交通方便2ND AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000

★西區海鮮餐館，旺區六十座位
全酒牌有海鮮缸，開價五萬五

★1423 ROSSETT BURNABY新屋
50x122，樓上四睡房
樓下三睡房

★西區咖啡館，位於BROADWAY
& CAMBIE，有冷氣



楊廣敏
GORDON YEUNG

住宅：322-0648
公司：438-8161

忠誠服務，
免費估價



林建熙
KEN LIM

住宅：298-1551

本拿比4341 TRIUMPH ST.
六年新有六睡房大屋，合大家庭，
近小學，公園，圖書館，商場，
交通方便。
開價\$330,000

★1606 NANAIMO入息屋，街角位
47.5x111叫價\$279,000

★111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站，園圃生意轉為園藝木材五金舖，另有設
備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電590-5177 RENE CAROL



王太
GEORGINA WONG

住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題
如有意出讓或購買
各類生意請電王太！

★KILLARNEY靚屋，寬大靚觀，
四房兩廁，可分租，33x
122 價\$248,000

★白石鎮，近海邊，十五年新
四房兩浴室及廚廁，地大交
通方便，開價\$299,000



本拿比近Metrotown，四
房二廁，大部份翻新，寬大
自然，平靚靚，64'x99'
只售\$219,000

★芽菜廠生意，顧客穩定，生
意日漸上升，租平，廠房大
平讓四萬五千

★特設店舖，溫市西區商場
內，裝修一流，割價平賣一
減再減\$三萬八千

★中西餅店，溫市中心，食物
商場內，一萬一千，請快

★乾衣洗衣生意，東區或西區
三萬元起

★補鞋店兩間，生意穩定，二
萬餘以上。



★本拿比GOVERNMENT RD. 區結
實靚屋，街角位，地大85x
141 正層一千二百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$268,000

★西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75無價
很大，價\$388,000

★雲東石米屋上二下兩浴廁
地大33x122價\$208,000

★雲東工業區咖啡餐館生意
好易做，價三萬餘

免費代客估價



★列治文一年新兩房柏文，步
行去飲茶買菜，租或自住，
價\$14萬八千八



何文漢
RICKY HO

住宅：298-6468
傳呼：650-0257

*北本拿比，近BRENTWOOD
MALL，八年新，高層有景，
石庫柏文，二睡房，面積約
900多呎，只叫價\$148,000

*高貴林十年新靚屋，共四睡房
另一書房，室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校 減價\$169,000

*東區近PNE地33x110二房一廳
有土庫只叫價\$168,000

*北本拿比近BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價\$148,000

*東區域多利夾FRANCES街，全新
豪華二睡房有景柏文，870多
平方呎 只叫價\$168,000

*北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$18,995

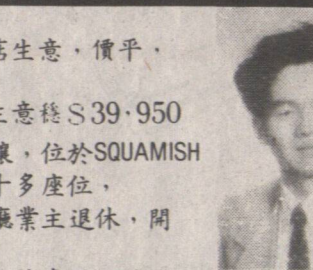
*西四街洗衣店生意\$39,950

*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH
遊客區，有七十多座位，
樓上有五房兩廳業主退休，開
價\$438,000

*10 ACRES地，位於素里，近
LANGLEY中心，有劃分機會，價
\$285,000

*5 ACRES地連屋，有發展潛質
機會難逢\$248,000

*非常有潛質越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪度假區
不遠 業主有事急讓 只賣生
意，叫價\$59,000



周建輝
AUGUST CHOW

住宅：254-2366
傳呼：735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資，房屋買賣
免費估價，國粵語服務

★兩層高商業柏文樓宇
-KINGSTON/SLOCAN街
-地大66x118 (7840平方呎)
-有四個位，上層五個柏文單位
-長期穩定租約，全部租出
-每年淨收入約\$77,500
-可賺11.75% MORTGAGE
(\$430,000)
-叫價\$990,000

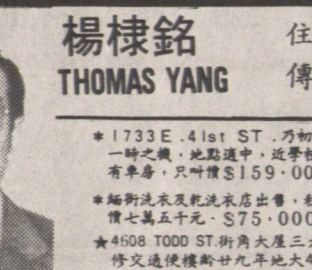
★東區PARKER街近RUPERT街，
地大49.5x107.5上層兩睡
房，另土庫全部完成有三睡房，
廚廁齊全，交通方便，自住投資皆宜，
只售\$219,000不容錯過。

★FRASERVIE W. ARGYLE 街靚屋，
地大50x130，四年新，上層四睡房，
土庫兩睡房，廚廁齊備，兩層共4100
平方呎，質料上乘，設計優美，近學校
歡迎電約參觀。



楊棟銘
THOMAS YANG

住宅：327-7131
傳呼：667-9322



陳譚秀霞
TAMMY CHAN

住宅：327-1203
傳呼：688-8920



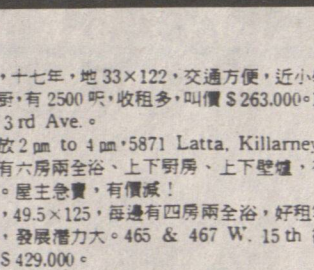
黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務



余超常
ERIC YU

住宅：275-9859
傳呼：686-6788



余健奎
FRANK YU

住宅：436-3835
傳呼：650-9534



6188 W. NDSOR街
*十年新屋33x122
地，環境清靜，全屋剛剛翻新
樓上三睡房，樓下二睡房及洗
衣房，可分租，叫價\$318,000



*一年新炸魚店，在市中心戲
院街，食物商場人來人往，
生意好，租平，易經營。
叫價\$88,000



吳壽華
JOHN NGO

住宅：322-9389
傳呼：686-8710



JOSEPH CHENG

住宅：876-7959
傳呼：680-5399



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務

黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務

港府動用廿八億元 擴建接水輸水系統

【本報專訊】為應付九四年後日新增加的供水量，水務署將耗資八十八億港元，在未來十年內進行有關擴建中國大陸供水接收及輸水系統。工程將分兩期進行，第一階段工程將於九五年完成，屆時，該系統每年可處理的供水量將由目前的六億二千萬立方米增至十一億一億立方米。

水務署長黃國禮昨日與漁香、李富利、史偉高聯督水務顧問代表簽署合約，由該公司負責首階段擴建工程第一組合約的設計及監督工程工作。

水務署署理助理

梁志強稱不宜匆促上馬

香港有發展新機場，這已是各方的共識，而亦確是比個觀點和選址的建議。他早在十一年前就在香港一份經濟刊物上提出了，但當時港府似乎並未意識到有興建新機場的需要，而是熱衷於於啓德機場的擴展計劃，這是一個城際上的失誤。

如今，港府突然決定興建新機場，並在短時間內委託顧問公司提出設計方案而且匆促上馬，却給人一種欠缺深思熟慮、從設計方案的困難。梁教授認為，新機場計劃工程龐大，費用甚巨，着實經不起，更不應盲目追求。

梁志強稱不宜匆促上馬

強調將新機場問題政治化絕非香港之福

他指出，興建新機場必須從香港的實際需要出發，他對圍繞着新機場問題而出現的政治化趨勢表示擔憂，認為這絕非香港之福。

他還表示，從港府突然改變青馬大橋的招標形式來看，港府已下決心按原定的設計方案施工。在即將進行的中港專家會商，中方可在工程的具體細節上如填海、交通運輸系統的建设規模等方面謀求修改，倘若推銷整個方案包括選址，可能引起雙方的不快。

港聞

與廣東省取得增加供水協議

本港制水機會不大

高贊覺並稱擴建輸送系統不影響水費

【本報訊】港務署助理物理管理員（供水中國）高贊覺昨日透露，本港今年頭及去年的雨量不多，水儲存水量較低，不過，較早時本港已與廣東省方面取得協議，增加今年的供水量，故目前情況看來，本港實施制水的機會不大。

高贊覺是出席有關擴建中國大陸供水輸送系統工程會議後，答覆記者詢問時，作上述表示。

波間及水費會否因該項龐大供水工程的開展而作出調整時，高贊覺稱，擴建工程不屬每一年的經常性開支，故相對於水費價格影響不大。

他又說，目前本港頗依賴中國供應的供水，到二〇〇〇年，估計中國大陸提供的東江水佔本港總供水量的七成。

十一日與廣東省人民政府簽署的協議中已訂明，本港向中國的一地表水環境質量標準一，相信問題不大且東江水到港後，還要經過水廠處理。水務署也會檢查水質，萬一發現現有水質有問題的話，將會循獨定的途徑與中國方面聯絡。

其中二○幢有在即時危險

同題樓宇全港萬七幢
人手不足當局難處理

以決定將樓字封閉或進行修葺，不過由於人手不足，所以有關驗樓工作至今仍未執行，而全港共有一萬六千七百多幢類似樓宇。

蘇健成昨日下午接訪問時指出，該處於去年進行一次全面性的驗樓工作，發現有五萬五千幢私人樓宇中，共有二百一十幢樓宇的內部結構存在危險，需要立即拆卸或進行緊急維修，其中二十四幢已被封閉或拆卸。他說，該類樓宇大部分是於戰後落成。

他又說，該次調查又發現，約有一萬六千七百多幢樓宇的內部結構沒有問題，不過間中仍未算十分嚴重或內部結構良好，仍維持其承托支撐能力，可以留待完成危險樓宇的勘察工作後，才進一步檢核其內部結構安全。

他透露，當局計劃於五年內動用一百名工程師，並設有派員巡查進行有關的修葺工程，並向有關人士派收款項。

蘇健成談及該處的驗樓報告，指出過去一千多幢即時危險的樓宇，發出一千多通短促通知，不過其中三成因不現或通知通知，而當局將於寬限期內進行有關的修葺工程，並向有關人士派收款項。

他延宕，所以他呼籲各大業主和租客，為了保障個人安全，應自行聘請工程師或測量師進行驗樓。

蘇健成又說，在過去一年，該處曾向二百零三幢有即時危險的樓宇，發出一千多通短促通知，不過其中三成因不現或通知通知，而當局將於寬限期內進行有關的修葺工程，並向有關人士派收款項。

立局新機場小組

昨與胡應湘會面

張鑑泉認為胡建建議很具邏輯性，建設新機場連輸系統的建立。小組召集人張鑑泉在胡應湘會面，小組聽取胡應湘的建議後，認為胡應湘的建議很具邏輯性，而這次的會面亦使小組成員可以從另一個角度，以及更廣泛地認識機場運輸建設。至於胡應湘的計劃與香港機場的計劃比較較熟悉熟，在審核的時候，他在未作深入的計劃以前，小組馬大極的收費政策等優點點，但在未作深入的計劃以前，未作深入的計劃以前，未作深入的計劃以前，希望港府能提交更多。

香港浸會學院 頒發榮譽學位

次頒授榮譽學位，葛培理將獲頒榮譽人文學博士，邵逸夫則獲榮譽法學博士。

葛培理現年七十一歲，他將於十一月前來香港，並主持十二歲的基督教佈道會。

邵逸夫為邵氏兄弟（香港）有限公司主席，及電視廣播有限公司的行政主席。邵逸夫經常捐贈款項予本港及世界各地的教育、醫療、社會福利及藝術機構。

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY
海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

✂-----訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票

ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂

_____ ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電228·1068

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商
房，大小牛羊肉食瓜菜
爐，電爐電火政府牌照

煤氣工程

電話：6571266 日
9398275 晚

鮑浩

持有政府
牌照

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣

320 mm (12.6")

246 mm (9.69")

112 mm (4.41")

UX-180
備有 FO-220/230

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*** \$995⁰⁰**

328 mm (12.91")

283 mm (11.14")

123 mm (4.84")

UX-190
取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*** \$1295⁰⁰**

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

Please Call S. Tan Chow For More Info.

 **CREST REALTY LTD.**
TEL: 985-1321 (廿四小時服務)

賺錢生意

快餐生意，管理經營簡易，肯定賺錢。位於北溫繁忙旺盛地區，租約好。回報利潤每年超過九萬元。查詢請電

MERYL DAVIDSON

RE/MAX®
—spirit west realty
105-33255 south fraser way,
abbotsford, b.c. v2a 2b2
toll free (804) 533-1063/fax (804) 853-8700

最佳投資！

四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令神怡難忘的風景，叫價\$750,000 誠屬投資機會！

SALES ASSOCIATES:
JIM COX
&
MARLIN L. LOEPPKY
Tel. (604) 853-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (604) 853-8700
RE/MAX spirit west realty



Sutton
GROUP

JOHN RIPPON
922-5791 / 925-1111
A LIFETIME ON THE
NORTH SHORE
"Expect Results"



置業最佳時機！
歡迎電話查詢或
預約參觀



西雲

\$549,000

難於置信的風景

2397 PALMERSTON AVE. W. V.
海景一覽無遺，有四睡房，易打理。



風景優美

\$459,000

#21-2236 FOLKESTONE, W. V.
單層靚套間，一手業主，兩個車位



新盤

\$595,000

仍可選擇顏色

2241 KINGS, W. V. 最佳地點，各樣方便！

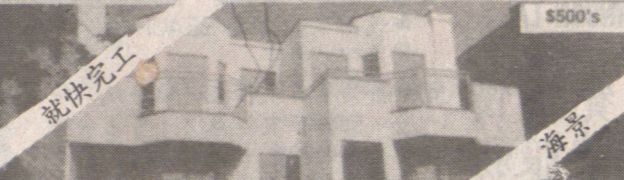


西溫

LOW \$400's

可議價

2111 OTTAWA AVE. W. V.
西雲，全翻新有海景，西雲中心



就快完工

\$500's

海景

2319 BELLEVUE AVE. W. V.
西雲最佳地點，寬趟新屋



可預約參觀

\$189,000

近學校商場及巴士站

442 WEST 23rd ST. N. V.
市中心全翻新靚屋，地大50×135，寬趟土庫。

925-1111 sutton group - sentinel realty 925-1111
AN INDEPENDENT MEMBER, BROKER

隨着電視機普及和傳播技術發展

南京條約陳列館

神
那
地

台灣重返亞運會始末

我們也有「一個國、兩種制度」的提法。我們也有「中華全國總工會」、「中華全國青年聯合會」、「中華全國婦女聯合會」，都是「中華」，你能躲得開嗎？」雙方一陣大笑。

誰不是叫中華人民共和國嗎？」李慶華接着補充了一句：「能不能說成 *Two China*，翻成「中國人的台北」？」李慶華說不出另一個想法，「中國人」為形容詞的同時既可以理解為「中國的」也可以理解為「中國人」的。何振立即反問：「你是中國人，我也是中國人，在折局，建議同意台灣使用「中華台北」的名稱。幾經波折，報告被批准了。

四月四日至六日，第二次秘密會晤又在香港進行，關鍵的問題解決了，會談中的其他技術性問題也迎刃而解了。

何振傑對李慶華說：「『中國』和『中華』在原則上沒有什麼大的區別，『中華』對岸的同胞能夠到北京來，我們願意交出一些權限，但同時要說明，這個權限只適用於與比其有關的文件、秩序冊和現場廣播，而不適用於大陸的新聞報道。」李慶華表示感謝，並接受了最後一條。

地」的真武閣，被譽為「南國古建築的一對明珠」。

一德慶縣學宮，位於肇慶市德慶縣城鎮中心，北靠香山。學宮始建於公元一〇二一年，元朝大德元年（一九二七年）重建。大城殿面積約四十七方形，面寬和進深約五十四方形，殿前有一寬十三點二米，深八點二米的長方形杏壇，並圍以磚砌欄杆，杏壇前的磚砌拜壇寬四米、深約四米。大成殿保留着宋、元兩代木構建築和風格。殿內樑柱結構最令人名絕的是「四柱不頂」：大殿的兩側成柱，在殿後的明間，四根柱立於花崗石高柱礎上的木質柱，高擎橫梁上斗枋，上面安放著十二朵銅金蓮蓬狀斗拱承托天花板，在

南國古建築奇葩

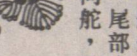
南國古建築奇葩

記粵肇慶德慶學宮大成殿

和製造的。直到最近，儘管附近建築業頗有發展，而傳統建築戶數卻逐年下降。

南無過去是把奉孔子為文廟會考場所，現圖為文物館。陳列著出土的各種文物，其中珍貴的有兩件，一是明弘治碑，一漢文大中同記石碑，碑文記載明中大夫陸貢出使南越，越國派出使節的事，是越南有關方面史料的最確史料。一是長約十公分的東漢銅船，船尾船尾為密封，船部安排有特字空穴結構，是為官船，方向舵，是為官船。

用一官



談中國兒童營養問題

訪著名營養學家何志謙教授

營養，營養家均及適應不同貯藏環境、使用方便等，均要求高度科技化。現代化的食品生產工藝未能達到，也是嬰兒食品發展起步晚的中國所未能達到的。目前，「現時嬰幼兒兒童食品的中外合資企業是否對提高中國嬰幼兒食品質量及控制營養缺乏病有所幫助？」

答：「根據中國食品工業協會，現時由美國亨氏集團與中國合營，設於廣州的亨氏，以此代替進口產品，能為中國省回大風外匯。」

此外，亨氏為了具體解決中國的營養問題，更特別成立了亨氏營養科學研究所的不牟利研究組織，目的在開展並加強中國營養科學研究及推廣營養教育。當家聚集了十多位中國營養學家與多位國際學者共同為改善中國營養問題而努力。

快中子增殖堆

中國開發研製

北京消息：中國在研製以壓水堆為主的核反應堆的同時，正在着力和研製被稱第二代反應堆的快中子增殖反應堆。來自中國核工業總公司

公司的消息說，中國有關部門已將快中子堆為高科技能源領域三塊中的首塊快速化、二〇二五年建成高增殖性的大型快堆並進行應用。

人們常見的古代殿堂式磚木結構建築一般多為柱梁棟的所謂「八柱抬梁一式結構」，廣東等處仍保存有學士的大成殿，即享有「四柱不頂一」的美譽。

正標。
「四柱不頂一」是中國古代建築的重要特徵之一。它是指一座建築由四根柱子支撐，但其中一根柱子並不直接支撐屋頂，而是通過其他結構（如梁、枋）來傳遞重量。這種設計不僅具有美觀價值，還能增強建築的穩定性和抗震能力。

建築師風格和區風特
而其餘諸家時重主筆

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近巧蘭街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟

*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎浴廁，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯，鍍金水龍頭，屋主急售

*近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟

*近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急售，開價二十八萬

*四年新屋頂，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟 請快

*東區一年新靚屋，設計豪華，認真好風景，標準地，交通方便，開價只三十一萬九千，想買靚屋請快，認真抵買

*99呎地段入息屋兩間，可申請造柏文，每月收租二十餘，一間開價十六萬五，一間開價二十三萬，投資良機，請快

*近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟

*有台灣客想購商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣

*近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五

*二埠旺商角樓，近活浩百貨公司，一萬三千呎商業地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬

*十二英畝農場，近雲梯，三睡房住宅，泳池，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三，七八八八。（二十四小時服務）

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

屋頂維修
鋪設 DOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂膠水浴室水內外土水各園各
頂頂質潤室泥庫庫喉款藝類
補翻外露廚路房房車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏
土庫滲水
水管破裂
廁所漏水
廁所阻塞
電燈修理

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：政府牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價

屋頂補漏 水泥路面
水潤安裝 各款圍欄
膠質外牆 更換門窗
內外油漆 水喉電燈
車房露台 急修漏水
浴室廁所 各類裝修

恒隆

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

更換門窗
露台圍欄
外牆水潤
廁所車房
內外油漆
屋頂工程

綜藝裝修

政府牌照 水電木工
土庫間格 車房露台
內外油漆 舊屋翻新
253-8309 / 649-3716

群益 服務公司

免費估價 柏文管理
清理垃圾 內外油漆
剪草修樹 水喉電燈
電話：251-7166

德隆裝修

無任歡迎 大小工程
園藝草皮 土庫間格
廚房設計 車房露台
電話：325-7725/649-8031

佳記

日夜傳呼 686-2663
電話：255-6497

水電安裝 包通渠道
急修漏水 浴缸瓷磚
換熱水爐

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆
新屋裝修 土庫間格
電話：671-1768

標準油漆裝修

內外油漆 土庫間格
櫥櫃換門 換窗換門
電話：873-0962 電話：328-9763

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專門頂洞筒台小業有
門補翻鋪鋪工牌保估
漏新理新修程照價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府註冊 柏文商舖
屋頂翻新 內外油漆
電話：438-2132 傳呼機：735-6238

Lowe Cheng Construction

成立建築裝修 土庫間格
內外油漆 新屋裝修
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959

欽記裝修公司

屋頂工程 土庫間格
裝修房屋 油漆工程
電話：874-9538傳呼機：631-9387

山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
電話：876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接新屋 土庫間格 舊屋翻新 水電安裝 政府牌照 免費估價

濠健建築工程公司

政府註冊 柏文商舖
新屋裝修 內外油漆
電話：876-4594 (24小時) 667-2894

藍聯噴漆

電話：290-3027
專業噴漆 內外油漆
(八年經驗)

有利裝修公司

內外油漆 土庫間格
大小工程 廚房設計
手提電話：6491951 傳呼機：6671073

李氏為你裝修

內外油漆 土庫間格
各種圍欄 陽台翻新
電話：255-3301 253-5704

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
廚房改造 門窗更換
電話：255-3772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量
電話：437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政府牌照 柏文商舖
油漆裝修 內外油漆
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚泥內外土庫房商
估小動電磚鋪外庫屋店
價工通裝砌鋪油間修格建修

鴻圖裝修

土庫間格 內外油漆
門窗更換 磁磚地板
電話：255-3892

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話：671-1193 晚電話：872-5753
傳呼：735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
商舖土庫各屋內外水喉政府
磚房土庫款頂外喉房牌照
住翻鋪間閣水油電廚所
宅新砌格欄潤漆器照
公司：253-1262 傳呼：735-7180

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773 傳呼：631-9787

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內外水土舊
格小外電庫屋翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

新造廁所

精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內外水喉商承政
磚房土庫款頂外喉房牌照
住翻鋪間閣水油電廚所
宅新砌格欄潤漆器照
公司：253-1262 傳呼：735-7180

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 230-9888

屋頂補漏
土庫滲水
水管破裂
廁所漏水
廁所阻塞
電燈修理

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

行水濕磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路草圍
路面路面面皮欄

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻新潤車露外水油
程新建潤房台牆泥漆

公司電話：657-8278
298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 商業柏文
屋頂水潤 膠質外牆
土庫車房 露台廚廁
圍欄水電 瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋頂膠水浴室水內外土水各園各
頂頂質潤室泥庫庫喉款藝類
補翻外露廚路房房車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
車房露台 水喉電燈
外牆膠板 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

藝良建築裝修公司

政府牌照 承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費估
新翻油補圍露膠工價
屋新漆漏欄台板程
傳呼：645-8077
公司：255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊 免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業住
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新
晚電：325-1882
公司：649-7981

泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 盜磚油漆 圍牆欄格 土庫間格 政府註冊
外牆翻新 水喉更換 門窗更換 擴建改建 免費估價
電話：250-8233 電話：874-9888

百福燒焊

防盜*平安
工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價·
交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

防盜

精造：(免費估價)
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

哈辛總統為巴人被殺作出回應 伊拉克警告以色列 須撤出阿拉伯領土

否則時機來臨將以新式飛彈襲以

【巴格達九日電】伊拉克總統哈辛今日對以色列在約旦河西岸及東耶路撒冷殺害三名巴勒斯坦人，作出強烈反應，並警告以色列，如果其不撤出阿拉伯領土，伊拉克將以新式飛彈襲以。

哈辛總統在巴格達向全國發表廣播演說，指責以色列的暴行，並表示伊拉克將採取一切必要措施，以保護阿拉伯領土。他強調，以色列的行動是對阿拉伯民族的挑戰，也是對國際法的挑戰。

在約旦河西岸，以色列軍隊在檢查站殺害了三名巴勒斯坦人，其中包括一名婦女和兩名兒童。這一事件引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。

哈辛總統表示，伊拉克將與阿拉伯國家合作，共同應對以色列的威脅。他呼籲阿拉伯國家團結一致，維護阿拉伯領土的完整和主權。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

不結盟運動國家 第十次會議閉幕

呼籲改變不合理國際經濟秩序

【開羅九日電】不結盟運動國家第十次會議今日在埃及開羅閉幕。會議期間，各國代表就國際經濟秩序問題交換了意見，並呼籲改變現有的不合理國際經濟秩序。

會議強調，不結盟運動國家將繼續致力於維護國際和平與穩定，並促進全球經濟的發展。代表們認為，現有的國際經濟秩序對發展中國家不利，需要進行改革。

在會議上，各國代表就如何加強南南合作、促進貿易和投資等問題進行了廣泛的討論。代表們一致認為，只有通過合作和對話，才能實現全球經濟的繁榮和穩定。

哈辛總統在閉幕式上發表了講話，表示伊拉克將繼續與阿拉伯國家合作，共同應對國際挑戰。他強調，伊拉克將始終堅持和平解決爭端的原則，並致力於維護阿拉伯領土的完整和主權。

會議還討論了如何加強與聯合國的合作，以促進國際法的實施。代表們認為，聯合國在維護國際和平與穩定方面發揮著至關重要的作用，需要進一步加強其權威和效力。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以軍擊斃廿二名巴人 聯合國秘書長表示震驚

安理會正討論以國佔領區局勢

【紐約九日電】聯合國秘書長今日對以色列軍隊在約旦河西岸擊斃廿二名巴勒斯坦人表示震驚。他呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

安理會今日將討論以國佔領區局勢，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。秘書長表示，聯合國將繼續致力於促進國際和平與穩定，並維護阿拉伯人的權利。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

澳門不斷填海造地 十年面積增八分之一

十年面積增八分之一

【澳門九日電】填海造地使澳門面積不斷擴大，十年來面積增加了八分之一。據統計，澳門在過去十年中，填海造地的面積達到了約一千五百公頃。

填海造地是澳門擴展城市空間的主要方式。通過填海，澳門政府成功地增加了大量的居住、商業和工業用地，為城市的發展提供了有力的支撐。

在填海造地的過程中，澳門政府採取了嚴格的環保措施，以確保填海活動對環境的影響降到最低。政府還加強了對填海工程的管理，確保工程質量和安全。

填海造地不僅增加了澳門的土地面積，還改善了城市的基礎設施。通過填海，澳門政府成功地建設了大量的道路、橋樑和公共設施，為市民的生活提供了便利。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

法植移器官體人創首 生醫老國美名兩 獎學醫爾貝諾獲

獎學醫爾貝諾獲

【華盛頓九日電】美國政府今日宣佈，將頒發首項人體器官移植獎學金，以表彰在人體器官移植領域做出傑出貢獻的醫生。兩名美國醫生獲得了這項榮譽。

這項獎學金旨在鼓勵醫生在人體器官移植領域進行更多的研究，並提高移植手術的成功率。獲獎醫生表示，他們將繼續努力，為患者提供更好的醫療服務。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

哈辛總統的演說引起了國際社會的廣泛關注，並導致了對以色列政策的批評。許多國家和組織呼籲以色列停止其佔領行為，並尊重阿拉伯人的權利。

以色列方面則表示，其行動是為了維護自身的安全和領土完整。以色列政府聲稱，巴勒斯坦人的襲擊行動是針對以色列平民的，因此以色列有權採取自衛措施。

國際社會對此事件表示關注，並呼籲雙方保持冷靜，通過對話解決爭端。聯合國秘書長也發表聲明，呼籲雙方停止暴力，並尋求和平解決辦法。

在約旦河西岸，以色列軍隊加強了戒嚴措施，並對巴勒斯坦人進行了嚴格的檢查。這一舉措引起了巴勒斯坦人的不滿，並導致了新的衝突。

重要通告

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

屋出讓

\$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，勿失良機！

\$169,800

三個或四個睡房，兩層半屋，地大33x115呎，勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

桑拿詩式新屋

位於充滿陽光的吐哇森，加州廚房，向南花園，熱水保潔，3700呎，另有陽台，另土庫，開價僅\$485,000請電：
943-6783 (ERNIE)
HOMELIFE REALTY

87年BOL
77年ELOS
67年ELOS
57年ELOS
47年ELOS
37年ELOS
27年ELOS
17年ELOS
07年ELOS

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

25元
16元
11元
6元
4元
3元
2元
1元
0元

素里新屋

3449-85th AVE. 1525呎，有三睡房，家庭室等，完成土庫，有二睡房，叫價\$229,500，請下午五時後電：597-3437

新屋自賣

3100平方呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲沙，地址636 E. KING EDWARD，電話：872-7235

屋主自賣

3房2廳，1200呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲沙，地址636 E. KING EDWARD，電話：872-7235

有屋出賣

2房2廳，1200呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲沙，地址636 E. KING EDWARD，電話：872-7235

屋主自賣

2房2廳，1200呎，有土庫，有SKYLIGHT，有防盜設備，近菲沙，地址636 E. KING EDWARD，電話：872-7235

出賣

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年，另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日營業時間下午三時三〇六，四五七，二四三七或四五七，二四三二郭洽。

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心，正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

車身修理店讓

位於本汝比市中心，生意好，利潤大，長租約，讓\$30,000
出租
貨倉或店舖位於5369 IMPERIAL及ROYAL OAK 2200呎BOB ISHMAIL 電話437-8681

親屋平賣

新淨26年屋樓上三房樓下三房平賣各樣齊全，開價22萬，請電684-3571 875-9320

業主自賣

新型柏文樓，共有廿二個單位，位於SOUTH OKANAGHAN, B. C. 全租滿業主退休急讓，查詢PEARCE (604) 588-8459

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價\$136,900 有意電254-7765 英語留吉

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區，新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽滿堂紅公司：874-4268 傳呼：667-7393 何仲生代理：278-7870

平價急賣 志在脫手

座落喜士定大街近福街唐人街四十餘座位雜碎餐室生意，架生齊備，東主因缺乏人手，無法繼續經營被迫割愛平賣，夫婦拍檔檔份人，好過打工僅取價式萬，誠意者價錢還有商量，機會難逢速足見得。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理 278-7870 傳呼 667-7393

欲找尋清靜生活?

離TERRACE B.C. 僅三哩，清靜環境。1200呎三睡房親屋，有車房，半土庫，地大12.5畝。還有大花房、二個倉庫，土質極佳。適合養牛馬或雞禽。叫價\$128,000查詢電524-3295 或635-2630

屋主自賣

近喜士定巴士站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900 33x122 4房一廳\$219,900 經紀免問 電話299-3951 傳呼686-9056

兩幅商用地讓

25x120位於福街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語：464-1920

中西餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

中西餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館急讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

餐館出讓

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

柯式印刷

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

聘請

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

生意出讓

三十四座位西式早午餐餐館，易打理，地點佳，生意好，停車位多，適合家庭經營，開價三萬八千，有意者請於晚五時後電321-7358

獨市餐館

埠仔唐西餐館(雜碎館)出賣，年期長，價錢平，有意者請電1-766-4171 BETTY 洽。

生意出讓

東主離埠服裝店出讓，位於：COMMERCIAL DR. 英語電：255-9990

生意出租

近METRO TOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架傢俱月租\$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威C. CHU 洽

生意出租

近METRO TOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架傢俱月租\$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威C. CHU 洽

百萬元生意??

93 LONSDALE AVE. 北溫餐館地點，專營天然食品及餐館生意，潛力大宜投資置業，備有入息賬單，讓價十七萬九千(\$179,000) 請電：NORM LUM984-9711 SUSSEX REALTY

威利公司

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請中西廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請女傭

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請男工

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

唐餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

西餐館

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

請長工廚

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

招請男、女工人

HALLMARK肉類加工工場，招請男、女工人數名，無須經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。(近喜士定夾金馬素街)

車衣女工

招請經驗銀車衣工人，自己工人工好，福利佳，有意請到：KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VANCOUVER, B. C.

請廚

唐西餐館急請唐人廚師，略懂英語，新優，請到FUNKY WIN-KERBEAN 37 WEST HA-STINGS VANCOUVER, 面洽或電681-5837 (YOUNG)

急請唐廚

請有經驗正宗唐餐館廚師一名月薪1600元有意電7638393或親到：1550 HARVEY AVE., KELOWNA B.C.

製衣廠請人

急請有經驗銀骨及雙針山車車圓數名，有意者請電872-2639或到70號E. 2nd AVE. 三樓面洽

招請洗碗打雜

番餐館誠聘洗碗及打雜工數名日更，以略懂英語為合工資從優，並有醫藥保險，有意者請到：LOUGHEED MALL BURNABY CULTURES RESTAURANT

製衣請人

急請單針車衣，銀骨車邊工人，有三年經驗為佳。另請兼職女工次班下午四時半至八時半。請到#201-25 E. 6th AVE. VAN. 面洽。

著名皮革廠

急聘飯堂及廠房清潔工人，需懂中文，適合者薪優，有意請親臨：1132 UNION ST. 洽。

急聘按摩師

健康中心急請全職按摩師，任務包括中國傳統按摩術。申請者必須具三年經驗者，時薪十至十五元視經驗而定。請將履歷寄A-100, 355 BURNARD STREET VAN. B. C. V6C 2G8

寫字樓出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

柏文出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

樓下出租

溫島埠仔酒店餐館有70座位濃酒牌餐館設備齊全平租年做十五萬開價四萬九千五百有請電 7241533或7556818黃洽洽。

據報有三成中學生中途輟學

青年部撥款七百萬

資助就業輔導業務

【溫哥華訊】聯邦政府青年部長兼就業輔導部長馬素露昨日宣佈，撥款七百萬元，資助就業輔導業務，以支持至一九九三年三月三十一日為止的業務。

馬素露表示，這項撥款將用於資助就業輔導業務，以協助中學生在學業和職業方面取得成功。這項撥款將用於資助就業輔導業務，以協助中學生在學業和職業方面取得成功。

社交舞班 秋季聯歡

【溫哥華訊】卑詩大學亞洲中心禮堂，定期於十月十五日至廿一日舉行佛佛像展覽，其中十月廿五至廿八日暫停展出。

該展覽將展出由日本佛佛像大師所製作的佛佛像，這些佛佛像將由日本佛佛像大師所製作的佛佛像，這些佛佛像將由日本佛佛像大師所製作的佛佛像。

社交舞班 秋季聯歡

【溫哥華訊】卑詩大學亞洲中心禮堂，定期於十月十五日至廿一日舉行佛佛像展覽，其中十月廿五至廿八日暫停展出。

該展覽將展出由日本佛佛像大師所製作的佛佛像，這些佛佛像將由日本佛佛像大師所製作的佛佛像，這些佛佛像將由日本佛佛像大師所製作的佛佛像。

皎月當頭照秋色 人間歡樂敘宗情

【溫哥華訊】黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節。

黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節，黃氏婦女慶祝中秋節。

雲埠中華基督教會 慶祝成立七十九週年

【溫哥華訊】雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年，雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年，雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年。

雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年，雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年，雲埠中華基督教會，慶祝成立七十九週年。

雲埠芭蕾舞名演員 台北國家戲院獻藝

【溫哥華訊】雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝，雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝，雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝。

雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝，雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝，雲埠芭蕾舞名演員，台北國家戲院獻藝。

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222
星期一感恩節加開日場二點廿分

洗黑錢
袁和平監製 新電影
銀河電影公司出品
DOLBY DIGITAL
十場！
重播！

副片 八兩金
星期五、六、日
十一時廿五分午夜場
華兒住 陳百祥、張敏、葉子楣、邱淑貞
正隔籬

邵氏大戲院

684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30
近年最賣座日本三級動作片
僅3院狂收近千萬 中西電影票房龍虎榜
中西電影票房龍虎榜

偷試雲雨情
霧浪千壽 一夜成名
艷名四播 艷驚四座
艷座轟動 更有原因
副片 聊齋艷譚
葉子楣 文素 單立文 王鳳蓮
午夜場 星期五、六
客途秋恨 張曼玉、陸小芬
星期日 喋血江湖 莫少聰、李修賢

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

新半斤八兩 龍城戲院
單套 放映時間如下:
1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期六、日及假期加開
1:00pm 3:30pm
星期五、六晚 龍城午夜場 11:30pm
天若有情 劉德華、吳倩蓮
龍城午夜場 星期日晚 11:30pm
快樂的小雞 李麗珍、張耀揚

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

最佳拍檔 莫少聰、苗僑偉、陳勳奇、郭秀雲
副片 烈火衝鋒 錢小豪、倪星
10月6日 新聲午夜場
快樂的小雞 李麗珍、李麗蕊、張耀揚

新寶戲院

4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

新半斤八兩 新寶戲院
單套 放映時間如下:
1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五、六晚 11:45pm
加開午夜場
新半斤八兩 星期日晚 新寶午夜場
杜琪峯、林嶺東誠意獻上
天若有情 許冠文、許冠傑、許冠英

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
\$3.00 AFTER 11pm DAILY
Oct 3-9 1990
GIRLS OF THE NIGHT *** Emberlynn
COMING OF ANGELS *** Gingerlynn
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
大樽 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧
大特價酬賓
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類
新鮮肉類 歡迎零沽批發

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
告：兩部電影全部與性有關的電影

成人電影 性感 新潮 刺激
SEX FILMS: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (L.B.)
\$5.00 大樽 \$8.00 小樽 \$3.00
\$5.00 大樽 \$8.00 小樽 \$3.00
CAUGHT IN THE ACT
JANE FONDLE
JACQUELINE BUREAU
LINDA LUTER
ON SALE XXXXX
CRAZY With The HEAT
VIDEO TAPES ON SALE XXXX
PLUS 2nd EROTIC FILM

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

大特價酬賓
特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類
新鮮肉類 歡迎零沽批發

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

華安公司

書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL: 681-8531

本公司已於八月
一日遷往喜市定
東街二六三號繼
續營業。僑胞光
顧，請移玉步，
敬希垂注。

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂貨，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 872-6005

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

Blackjack * Roulette * Sicbo

VANCOUVER CASINO
娛樂兼賭博 最高時注碼\$5,000
冷熱開牌，免費地下停車場
地址：卡士士街，編號：10號21號樓，華埠

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (8 Keeler)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦 CASINO
請電: 253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

劑溫降與熱資投陸大商台

權于 台北「國是會」

【本報訊】台北「國是會」昨(九)日閉幕，法務部即宣佈一項新規定：將對「未經許可與大陸直接貿易、投資者」處以三年以下有期徒刑，並罰款新台幣一千五百萬元。同時，經濟部亦宣佈一項「對大陸地區投資與技術合作管理辦法」：凡間接投資大陸投資金額在一百萬元以上者，則須直接向投資審查委員會申請。這兩項嚴厲法規一拋出來，就引起工商界、輿論界嘩然，指出民間強烈要求放寬兩岸經貿交流，而當局卻偏偏設置障礙，不知胡亂責什麼？

衆所周知，今年三月中旬，台北行政院「大陸工作會」曾通過決定，開放台灣廠商赴大陸進行商務考察，次數均無限制。這個決定，使長期以來台灣商情趨向大陸的行動，得以名正言順地進行。因此，在短時間內，台灣掀起了一股「大陸考察」的熱潮，較具規模的考察團就有三十個以上，僅五、六月間，就有台灣紡織公會、製衣公會、棉紡公會、長興考察團、水泥業考察團等，共五百多人。進入七月，更加熱鬧。台商有兩個龐大考察團赴大陸活動，令人關注。一個是由「海峽兩岸商務協會」會長張平沼率領的台灣工商代表團，共有七百多個成員，主要是參加北京舉行的「海峽兩岸貿易研討會」，直接與江澤民、李鵬、吳學謙等中共領導人會面談話，並表示對大陸二十三個省市及公司的一千四百個投資項目感到興趣。另一個台商考察團，是應大陸「全國工商聯」主席榮毅仁的邀請，由大陸「工業考察團」主席榮毅仁率領的「大陸工業考察團」，由台灣企業界名人林坤雄、鍾國良、一行五十二人，在北京與中共領導人會晤後，又大搖大擺轉往上海、廈門等地訪問。

除了組團訪問大陸外，台灣工商界開人以個人身份前往大陸考察的也漸成風氣。自從「經營之神」王永慶多次前往大陸，並傳出他在廈門海濱投資七十二億元建設「一化二工三」之消息後，名流巨賈到大陸活動，無日無之。繼「養多樂」董事長陳重光六月到大陸之後，七月初又有現任總統府國策顧問

加拿大多元文化矛盾

陸融

加拿大聯邦政府動用了二百多名研究人員，對全國人口和國內的「多元文化」進行分析，下世紀加拿大將因多元文化而面臨諸多困難。其中西人與少數民族之間，因目前加拿大百分之七十五的移民來自第三世界國家，多為有色人種，人口的劇烈變化將使加拿大在社會及退休金方面受到影響。其中最大的變化將發生在最大城市多倫多：一是族裔比例的改變，二是人口的老化。

中國古代的人口普查

夏霜

【本報訊】翻閱歷史典籍，知道世界各國，如印度、埃及、波斯、秘魯和墨西哥等，在公元前已有戶口調查。中國不僅是世界上最早進行戶口調查的國家之一，而且戶口調查最為詳細。相傳上古夏禹治水後，把中國分為九州，着手統計人口和土地。據「後漢書·郡國志」載：夏禹時代的全國人口總數是一千三百五十萬零三千九百二十三人。商朝已有統計戶口的專職官員，稱為「司民」。據「周禮」說，司民就是「掌登萬民之數」。春秋戰國時代，以二十五家立社，按社登記

戶數為一千二百二十三萬三千零六十二戶，並且在中國歷史上第一次完整地記載了各州、郡的戶數和人口底數等。此後，中國歷代都有嚴格的戶籍制度。如隋有「輸籍法」，唐有「戶籍法」，宋有「三保法」，明有「戶貼制」。清朝自高宗以後一百多年來，每年都有全國人口統計數字。清末民初幾十年，人們所稱中國有四億人口，就是清道光十五年（公元一八三三）統計的。

首飾鑲嵌設計

Since 1980, Studio 7 has specialized in custom designed jewellery, restyling, and restoration of antique jewellery. A creative approach to custom design, executed in the studio with gems rare and unusual, or the classic elegance of diamonds, sapphires, and emeralds, to complement your personal style. To celebrate ten successful years, and thank the many clients enjoying the original jewellery of Studio 7, a storewide sale. Everything, from diamonds to pearls, gold rings to silver chains, is reduced, **20 - 50%!**

十週年特價
直至十月十三日止
Studio 7 Jewellery Designers
4447 West 10th Avenue 224-5114
Hours: Tuesday - Saturday
10:00 a.m. - 6:00 p.m.

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：**688-1389**

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程 伴你追尋冬日陽光

南太平洋：
●紐西蘭、澳洲、澳洲、黃金海岸十三天遊 \$2689起
1990年10月7日、11月4日、12月9日、
1991年1月6日、2月3日、3月3日

海上暢遊：
●加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界
九天遊\$1518起
出發日期：9月21日、10月12日、11月30日、12月21日

東南亞：
●韓國、香港、台灣、四國(購物團) \$1308起
1990年9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日
●日本東京、台灣、香港、四國 \$1998起
●日本東京、香港、台灣、四國 \$1578起
1990年9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月18日、
●韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起
1990年9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日
●星馬泰十二天觀光團 \$2238起
●泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起
1990年10月12日、11月5日、12月7日

北美洲：

迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
\$729起 逢星期六出發
加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
美加東岸九天遊 \$1078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 \$1238起 逢星期五出發

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
維多利亞 \$72 華人專業領隊隨團照顧
西雅圖 \$65 方便顧客，可在列治文富貴門
中心或溫哥華上車

※特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業
多倫多來回機票由\$349起
直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，
代理各航空公司機票，代辦簽證代辦保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老 信譽最悠久

列治文新唐人街 溫哥華 士嘉堡分店
富貴門 110 539 總店 210 2628
228 8131 Main Street, Vancouver, B.C.
Westminster Hwy. V6A 2V1
Richmond, B.C. 溫哥華總社 539號
V5X 1A7 111號
電話：(604) 273-8620 電話：(604) 689-0501
列治文分店 電話：(604) 253-4422
丹尼士大馬路 卑詩大馬路

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵行

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00
合時 美冰 福蒸 蒜北 瑤柱 式熱 鮮菜 酬賓
時點 點花 州游 蒜扒 露燕 上湯 菜大 賓席
生菜 馬蹄 炒水 肉海 子雞 燻帶 蝦沙 席
菜露 輝露 飯班 排參 雞羹 蝦子 帶子 律

\$128.00
合時 冰生 清香 蒜北 瑤柱 式熱 海味 特價
時點 點花 州游 蒜扒 露燕 上湯 菜大 賓席
生菜 馬蹄 炒水 肉海 子雞 燻帶 蝦沙 席

\$58.00
合時 冰生 清香 蒜北 瑤柱 式熱 海味 特價
時點 點花 州游 蒜扒 露燕 上湯 菜大 賓席
生菜 馬蹄 炒水 肉海 子雞 燻帶 蝦沙 席

CANADA'S PREMIER ACURA DEALERSHIP
RICHMOND ACURA
50 LEGENDS INTEGRAS
LEGEND 4 DR SEDAN & 2 DR COUPE
INTEGRA 4 DR SEDAN & 2 DR COUPE
FINAL CLEARANCE OF '90 MODELS
OCTOBER 31 WED.
We only have 50 Legends and Integras Left.
October 31st is our deadline for a complete sell-out.
The unbelievable price reductions in effect will ensure quick sale.
Hurry for best selection - ONLY 50 LEFT!
ASK FOR DETAILS
4211 NO. 3 ROAD, RICHMOND 278-8999
#1 in customer satisfaction for the last 4 years (J.D. POWER)